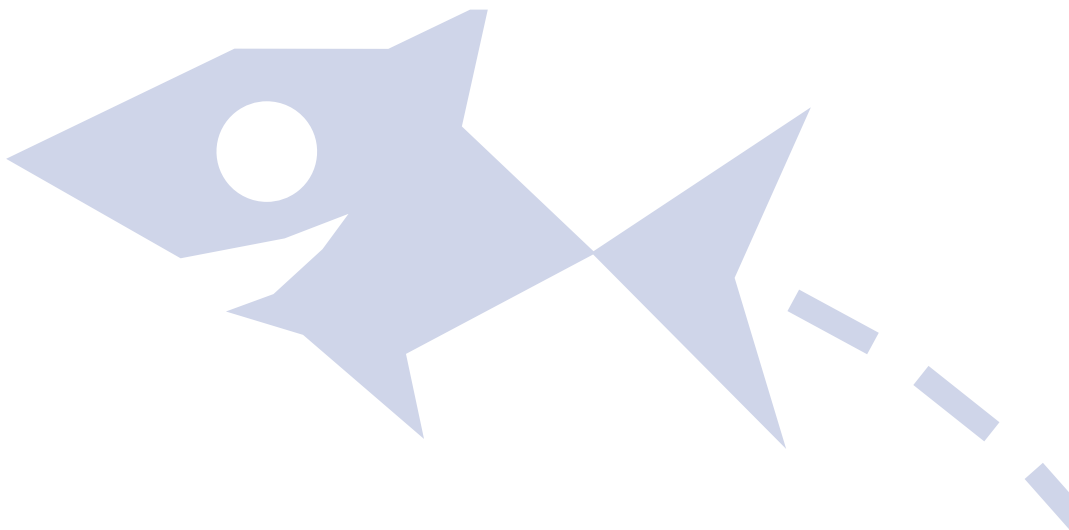




Trageanleitung

für AMAZONAS® Smart Carrier

Instruction / Instructions pour l'utilisation du porte-bébé



DE	Trageanleitung	2
EN	Instruction	5
FR	Instructions pour l'utilisation du porte-bébé	8
ES	Instrucciones para llevar al bebé.....	11
IT	Istruzioni d'uso	14
CZ	Návod k nošení	17
DK	Brugsanvisning	20
FI	Käyttöohjeet	23
HU	Hordozási útmutató	26
NL	Draaginstructie	29
PL	Instrukcja noszenia	32
PT	Instruções de transporte	35
RU	Инструкция по переноске	38
SK	Nosenie návod	41
TR	Kullanma kılavuzu	44

ACHTUNG! FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN – SORGFÄLTIG LESEN!

BAUCHTRAGE ANLEGEN

Diese Trageweise empfehlen wir ab Geburt (ca. 3.500 Gramm) bis ca. 12 Monate.

Das Verbindungsteil für die Schultergurte wird bei dieser Trageweise nicht benötigt und kann vorab ggf. entfernt werden.

- 1** Stellen Sie zunächst die beiden Rückenteilgurte auf die längste Einstellung, um ein späteres nachjustieren des SMART CARRIERS zu erleichtern.
- 2** Legen Sie nun den Hüftgurt so an, dass die Schnalle auf Ihrem Rücken liegt. Achten Sie beim Schließen der Schnalle auf das „Klick“-Geräusch. Passen Sie nun die Länge des Hüftgurtes an, indem Sie an dem Gurtband ziehen.
- 3** Legen Sie einen der beiden Schultergurte über Ihre Schulter und überkreuzen Sie damit Ihren Rücken. Verbinden Sie die Schultergurtschnalle mit dem entsprechenden Gegenpart. Achten Sie darauf, dass ein „Klick“-Geräusch beim Verschließen der Schnallen zu hören ist.
- 4** Nehmen Sie Ihr Kind auf und stützen Sie es mit einer Hand im Kopf- und Nackenbereich. Setzen Sie es in die Babytrage und positionieren Sie mit der freien Hand die Beinchen des Kindes rechts und links neben dem Carrier.
- 5** Legen Sie nun den zweiten Schultergurt über Ihre noch freie Schulter, beugen Sie sich leicht nach hinten und überkreuzen Sie mit dem Schultergurt Ihren Rücken. Halten Sie hierbei Ihr Kind immer gut fest und stützen Sie dessen Kopf- und Nackenbereich. Verbinden Sie die Schultergurtschnalle mit dem entsprechenden Gegenpart. Achten Sie darauf, dass ein „Klick“-Geräusch beim Verschließen der Schnalle zu hören ist. Lassen Sie sich hierbei ggf. von einer zweiten Person helfen.
- 6** Ziehen Sie die Rückenteilgurte fest, indem Sie die Gurte schräg nach unten, von Ihrem Körper weg ziehen. Hierbei sollte ein sicheres Tragegefühl für Sie und Ihr Kind entstehen. Achten Sie darauf, dass Ihr Kind ungehindert atmen kann!
- 7** Heben Sie die Kniekehlen Ihres Kindes leicht an, um es in die orthopädisch richtige Anhock-Spreiz-Haltung zu bringen und ziehen Sie den Stoff der Sitzfläche (Steg) in die richtige Breite, sodass Ihr Kind bequem sitzt und einen sicheren Halt hat.
- 8** Geschafft

BAUCHTRAGE ABLEGEN

- 1** Lösen Sie nacheinander die beiden Schultergurtschnallen von ihrem Gegenpart. Halten Sie hierbei Ihr Kind gut fest und stützen Sie dessen Kopf- und Nackenbereich.
- 2** Greifen Sie unter das Rückenteil, um Ihr Kind gut festzuhalten und lassen Sie anschließend das Rückenteil nach unten gleiten. Nun können Sie Ihr Kind ablegen.
- 3** Öffnen Sie nun die Hüftgurtschnalle.

RÜCKENTRAGE ANLEGEN

Bitte verwenden Sie diese Trageweise erst, wenn Ihr Kind selbständig seinen Kopf halten kann, d.h. ab einem Alter von ca. 5 Monaten bis zu ca. 3 Jahren (max. 15 kg).

- 1** Stellen Sie zunächst die beiden Schultergurte auf die längste Einstellung, um ein späteres nachjustieren des SMART CARRIERS zu erleichtern.
- 2** Schieben Sie die Schlaufen des separat mitgelieferten Verbindungsteils auf die Schultergurte. Das Verbindungsteil sollte dabei verschlossen sein, um ein Verdrehen des Gurtes zu verhindern. Anschließend öffnen Sie bitte das Verbindungsteil.
- 3** Verbinden Sie die beiden Schultergurtschnallen mit dem entsprechenden Gegenpart. Achten Sie auf das „Klick“-Geräusch.
- 4** Legen Sie nun den Hüftgurt so an, dass die Schnalle auf ihrem Rücken liegt. Achten Sie beim Schließen der Schnalle auf das „Klick“-Geräusch. Der Hüftgurt sollte locker sitzen.
- 5** Nehmen Sie Ihr Kind auf, positionieren Sie die Beinchen rechts und links vom SMART CARRIER und klappen Sie das Rückenteil nach oben. Greifen Sie die Hände dabei so um, dass Ihre Hände zum Schluss auf dem Rückenteil des SMART CARRIERS liegen. Halten Sie Ihr Kind dabei gut fest und stützen Sie ausreichend den Kopf- und Nackenbereich!
- 6** Schieben Sie Ihr Kind zusammen mit dem SMART CARRIER bis unter Ihre Achsel. Unterstützen Sie diese Bewegung, indem Sie mit der zweiten Hand den Hüftgurt mitschieben.
- 7** Beugen Sie sich nun leicht nach vorn und schieben Sie Ihr Kind und den SMART CARRIER bis auf Ihren Rücken. Halten Sie Ihr Kind dabei gut fest!
- 8** Während Sie sich immer noch leicht nach vorn beugen, schlüpfen Sie mit einem Arm durch den Schultergurt.
- 9** Wechseln Sie nun vorsichtig die Hand, die Ihr Kind und das Rückenteil gut fest hält. Nun schlüpfen Sie mit der frei gewordenen Hand durch den Schultergurt. Achten Sie darauf, dass die Arme Ihres Kindes über der Schultergurtschnalle liegen!
- 10** Ziehen Sie die beiden Schultergurte fest, indem Sie die Gurte schräg nach oben, von Ihrem Körper weg ziehen. Es sollte ein angenehmes Tragegefühl für Sie und Ihr Baby entstehen.
- 11** Schließen Sie das Verbindungsteil zwischen den beiden Schultergurten, welches über Ihrer Brust liegt. Stellen Sie das Verbindungsteil auf eine für Sie angenehme Höhe und Weite ein.
- 12** Ziehen Sie nun den Hüftgurt fest.

- 13** Heben Sie die Kniekehlen Ihres Kindes leicht an, um es in die orthopädisch richtige Anhock-Spreiz-Haltung zu bringen und ziehen Sie den Stoff der Sitzfläche (Steg) in die richtige Breite, sodass Ihr Kind bequem sitzt und einen sicheren Halt hat.
- 14** Geschafft!

RÜCKENTRAGE ABLEGEN

- 1** Öffnen Sie das Verbindungsteil zwischen den beiden Schultergurten, welches über Ihrer Brust liegt.
- 2** Beugen Sie sich leicht nach vorn und halten Sie Ihr Kind gut fest. Schlüpfen Sie nun nacheinander mit beiden Armen aus den Schultergurten heraus. Wechseln Sie währenddessen die Hand, die Ihr Kind gut fest hält.
- 3** Schieben Sie nun Ihr Kind mitsamt dem SMART CARRIER bis unter Ihre Achsel. Halten Sie Ihr Kind weiterhin gut fest.
- 4** Schieben Sie anschließend Ihr Kind bis vor Ihren Bauch. Greifen Sie unter das Rückenteil, halten Sie Ihr Kind gut fest und lassen Sie anschließend das Rückenteil nach unten gleiten. Nun können Sie Ihr Kind ablegen.
- 5** Öffnen Sie nun den Hüftgurt.

KAPUZE

Die Kapuze ist ein nützliches Hilfsmittel, um den Kopf Ihres Kindes beim Schlafen zu stützen. Je nach Größe Ihres Kindes, können Sie drei verschiedene Größen-Einstellungen nutzen. Hierzu finden Sie an den beiden Befestigungsbändern der Kapuze je drei verschiedene Druckknöpfe, die auf dem Schultergurt befestigt werden können.

Die Kapuze ist für alle von uns beschriebenen Trageweisen geeignet. Durch die Länge der beiden Befestigungsbänder der Kapuze, kann diese auch problemlos ohne Hilfe einer zweiten Person bei der Trageweise „Rückentrage“ benutzt werden.

Bitte achten Sie stets während der Benutzung darauf, dass Ihr Kind ungehindert Atmen kann.

Während die Kapuze des SMART CARRIERS nicht benutzt wird, kann diese an zwei Druckknöpfen unter dem Po Ihres Babys befestigt werden. Hierzu muss das Befestigungsband der Kapuze einmal gedreht werden.





EN

Instruction

AMAZONAS® SMART CARRIER

CAUTION!

KEEP SAFE FOR FUTURE REFERENCE – READ CAREFULLY!

PUTTING ON THE FRONT CARRIER

We recommend carrying babies like this from birth (approx. 3500 grams) until they are about twelve months old.

The connecting piece for the shoulder straps is not required for this option, and can be removed if preferred.

- 1** First, make the two backpiece straps as long as they will go to make it easier to readjust the SMART CARRIER later.
- 2** Now put on the hip belt so that the buckle is on your back. When closing the buckle, listen for the “click” sound. Now adjust the length of the hip belt by pulling the belt strap.
- 3** Put one of the two shoulder straps over your shoulder and cross it over your back. Insert the shoulder buckle in the counter piece. Make sure that you hear a definite „click“ when you secure the buckle.
- 4** Pick up your child and support his head and neck with one hand. Put your baby in the baby carrier and use your free hand to position his legs on the right and left of the carrier.
- 5** Now put the second shoulder strap over your other shoulder, lean back slightly, and cross it over your back. Be sure to hold your child firmly, and continue supporting his head and neck. Insert the shoulder buckle in the counterpart. Make sure that you hear a definite „click“ when you secure the buckle. You might find it easier if someone else helps you.
- 6** Tighten the backpiece strap by pulling it at an angle down and away from your body. This should result in you and your child feeling comfortable and safe. Ensure that your child can breathe normally!
- 7** Angle your baby’s knees slightly so he is in the orthopaedically correct „frog leg“ position, and pull the fabric of the seat to the correct width so he is sitting comfortably and is safely supported.
- 8** And that’s it!

TAKING OFF THE FRONT CARRIER

- 1** Undo first one, then the other shoulder buckle. Hold your child firmly, supporting his head and neck.
- 2** Grip under the backpiece to hold your child and then allow the backpiece to fall down. Now you can put down your child.
- 3** Now undo the hip buckle.

PUTTING ON THE BACK CARRIER

Please carry your baby in this way once they can hold up their head up on their own, i.e. from about five months old up to about three years old (max. 15 kg).

- 1** First, make the two shoulder straps as long as they will go to make it easier to readjust the SMART CARRIER later.
- 2** Feed the loops of the separate connecting piece over the shoulder straps. The connecting piece should be closed to prevent the strap from twisting. Now undo the connecting piece.
- 3** Connect both shoulder strap buckles with the corresponding counter piece. Listen for the click sound.
- 4** Now put on the hip belt so that the buckle is on your back. When closing the buckle, listen for the “click” sound. The hip belt should be loose.
- 5** Take your child, position their legs to the right and left of the SMART CARRIER and pivot the backpiece up. Reposition your hands so that they end up on the backpiece of the SMART CARRIER. Hold your infant securely as you do so, sufficiently supporting their head and neck.
- 6** Push your child and the SMART CARRIER up under your arms. Use your second hand to push up the hip belt.
- 7** Now bend over slightly and push your child and the SMART CARRIER onto your back. Hold your child securely when doing so!
- 8** Whilst you are still bending forward, slip an arm through the shoulder strap.
- 9** Now carefully switch the hand you are using to securely hold the child and backpiece. Now slip the hand that you have just freed through the shoulder strap. Make sure that the arms of your child are above the shoulder strap buckle!
- 10** Tighten both backpiece straps by pulling them at an angle up and away from your body. This should result in you and your baby feeling comfortable.
- 11** Shut the connecting piece between the two shoulder straps above your chest. Set the connecting piece to a height and width that is comfortable for you.
- 12** Now pull the hip belt tight.

- 13** Angle your baby's knees slightly so he is in the orthopaedically correct „frog leg“ position, and pull the fabric of the seat to the correct width so he is sitting comfortably and is safely supported.
- 14** And that's it!

TAKING OFF THE BACK CARRIER

- 1** Open the connecting piece between the two shoulder straps above your chest.
- 2** Lean forward slightly and hold your child securely. Now slip the arms one after another out of the shoulder straps. When doing so, change the hand that is holding your child.
- 3** Now push your child and the SMART CARRIER up under your arms. Continue to hold your child securely when doing so.
- 4** Then slide your child in front of your stomach. Grip under the backpiece, hold your child securely and then allow the backpiece to fall down. Now you can put down your child.
- 5** Now undo the hip strap.

HOOD

The hood is useful in helping to support the child's head when sleeping. You can use three different settings, depending on the size of your child, with the three different buttons on the fastening straps of the hood which are fixed to the shoulder strap.

The hood is suitable for all the ways of carrying your baby that we have described. It can also be used easily and without help when carrying your child on your back thanks to the length of the two fastening straps.

Please always ensure that your child can breathe normally during use.

Whilst the hood of the SMART CARRIER is not being used, it can be fastened under your baby's bottom using two buttons. To do this the fastening strap of the hood has to be twisted once.





FR

Instructions pour l'utilisation du porte-bébé AMAZONAS® SMART CARRIER

IMPORTANT – À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE – LIRE AVEC ATTENTION !

RÉGLER LE PORTE-BÉBÉ VENTRAL

Ce recommandons d'utiliser ce type de porte-bébé de la naissance (environ 3,5 kg) à l'âge de 12 mois.

Pour ce type de portage, vous n'avez pas besoin du système d'attache pour les sangles d'épaule. Vous pouvez donc l'enlever.

- 1** Commencer par régler les deux sangles arrière sur la position la plus longue afin de pouvoir facilement ajuster ultérieurement le SMART CARRIER.
- 2** Placer la sangle ventrale de manière à ce que la boucle se trouve dans le dos. Lors de la fermeture de la boucle, merci de porter attention au petit « Clic » que vous entendrez. Adapter la longueur de la sangle en tirant sur le lien.
- 3** Passez une des deux sangles d'épaule sur votre épaule et faites-la passer en diagonale dans votre dos. Fixez la boucle de la sangle avec l'élément opposé correspondant. Veillez à bien enclencher (clic) la boucle.
- 4** Prenez votre bébé en lui tenant bien la tête et la nuque. Installez-le dans le porte-bébé et, à l'aide de votre main libre, placez ses jambes de part et d'autre du porte-bébé.
- 5** Placez ensuite la deuxième sangle d'épaule sur l'épaule libre, penchez-vous légèrement en arrière et croisez-la avec l'autre sangle dans votre dos. Tenez bien votre enfant et maintenez surtout sa tête et sa nuque. Fixez la boucle de la sangle avec l'élément opposé correspondant. Veillez à bien enclencher (clic) la boucle. Demandez de l'aide, si nécessaire.
- 6** Fixer correctement la sangle arrière en tirant fortement la sangle vers le bas, le plus loin possible de votre corps. Vous devrez avoir l'impression de bien maintenir et porter votre enfant. Merci de vérifier que votre enfant peut respirer librement !
- 7** Soulevez légèrement les genoux de votre enfant pour les mettre dans la position dite de la grenouille et tirez sur le tissu de la surface d'appui pour obtenir la bonne largeur offrant tout le confort nécessaire à votre enfant.
- 8** Installation terminée

DÉFAIRE LE PORTE-BÉBÉ VENTRAL

- 1** Défaites l'une après l'autre les sangles d'épaule de leur partie opposée correspondante. Tenez bien votre enfant et maintenez surtout sa tête et sa nuque.
- 2** Attraper ensuite par le bas la partie dorsale afin de conserver le maintien de votre enfant et la faire tomber par terre. Vous pouvez alors enlever votre enfant.
- 3** Ouvrez la boucle de la ceinture ventrale.

RÉGLER LE PORTE-BÉBÉ DORSAL

ATTENTION : EN DESSOUS DE 4 MOIS L'ENFANT NE TIENT PAS SA TÊTE, VEUILLÉZ À CE QU'ELLE SOIT MAINTENUE PAR LE TISSU LORS DE L'UTILISATION.

Merci de n'utiliser ce type de porte-bébé que lorsque votre enfant peut maintenir, tout seule, sa tête droite, soit à partir de l'âge de 5 mois environ jusqu'à ses 3 ans (15 kg max.).

- 1** Commencer par régler les deux sangles d'épaule sur la position la plus longue afin de pouvoir facilement ajuster ultérieurement le SMART CARRIER.
- 2** Passez les boucles du système d'attache sur les sangles d'épaule. Le système d'attache doit alors être fermé pour éviter que les sangles ne s'entortillent. Ouvrez ensuite le système d'attache.
- Fixez les deux boucles avec la partie opposée correspondante.
- 3** Merci de faire attention au petit « Clic » que vous entendrez.
- Placer la sangle ventrale de manière à ce que la boucle se trouve dans le dos. Lors de la fermeture de la boucle, merci de porter attention au petit « Clic » que vous entendrez. La sangle ventrale devra rester lâche.
- 4**
- 5** Merci de prendre votre enfant. Positionner les petites jambes à droite et à gauche du SMART CARRIER et rabattre la partie arrière vers le haut. Positionner vos mains de manière à ce qu'au final, elles se trouvent sur la partie arrière du SMART CARRIER. Bien maintenir votre enfant au niveau de la tête et de la nuque!
- 6** Pousser votre enfant avec le SMART CARRIER vers la partie inférieure de vos aisselles. Pour faciliter ce mouvement, utiliser votre deuxième main pour pousser au niveau de la sangle ventrale.
- 7** Merci de vous pencher ensuite légèrement vers l'avant et de pousser votre enfant ainsi que le SMART CARRIER dans votre dos. Bien maintenir votre enfant!
- 8** Pendant que vous vous penchez légèrement vers l'avant, faire glisser un bras au niveau de la sangle d'épaule.
- 9** Changer avec précaution la main qui maintient votre enfant et la partie arrière. Puis, faire glisser la main libérée dans la sangle d'épaule. Attention : les bras de votre enfant doivent toujours rester au-dessus de la boucle de la sangle d'épaule!
- 10** Fixer les deux boucles d'épaule en éloignant de votre tête et tirant la sangle en biais vers le haut. Vous devrez avoir l'impression de bien maintenir et porter votre enfant.
- 11** Fermer ensuite le système de raccordement entre les deux sangles d'épaule qui se trouve au-dessus de votre poitrine. Puis, le régler à la hauteur et longueur désirées.

- 12** Serrer la sangle ventrale.
- 13** Soulevez légèrement les genoux de votre enfant pour les mettre dans la position dite de la grenouille et tirez le tissu de la surface d'appui pour obtenir la bonne largeur offrant tout le confort nécessaire à votre enfant.
- 14** Installation terminée!

DÉFAIRE LE PORTE-BÉBÉ DORSAL

- 1** Ouvrir le système de raccordement entre les deux sangles d'épaule qui se trouve au-dessus de votre poitrine.
- 2** Se pencher légèrement vers l'avant en maintenant fermement votre enfant. Retirer doucement les deux bras des sangles d'épaule. Changer avec précaution la main qui maintient votre enfant.
- 3** Pousser votre enfant avec le SMART CARRIER vers la partie inférieure de vos aisselles. Bien maintenir votre enfant.
- 4** Déplacer ensuite votre enfant en direction de votre ventre. Saisir la partie arrière, bien maintenir l'enfant puis la faire tomber par terre. Vous pouvez ensuite retirer votre enfant.
- 5** Ouvrez la ceinture ventrale.

CAPUCHE

La capuche est un accessoire très utile qui permet de maintenir droite la tête de l'enfant pendant son sommeil. En fonction de la taille de l'enfant, vous pourrez utiliser trois réglages différents. Vous trouverez pour ce faire, trois boutons à fixer sur la sangle d'épaule sur les deux bandes de fixation de la capuche.

La capuche a été conçue pour être utilisée avec tous les systèmes de porte-bébé décrits par nos soins. Grâce à la longueur des deux bandes de fixation de la capuche, vous pourrez l'utiliser très facilement sans l'aide d'une deuxième personne en mode « porte-bébé dorsal ».

Merci de vérifier que pendant l'utilisation, votre enfant peut respirer librement.

Lorsque la capuche du SMART CARRIER n'est pas utilisée, vous pourrez la fixer au niveau des deux boutons situés sous les fesses de votre bébé. Pour ce faire, vous devrez tourner une fois la bande de fixation de la capuche.



A large, light blue stylized fish is positioned in the lower right area of the page, swimming towards the left. It has a simple, geometric design with a white circle for an eye and a dashed line trailing behind its tail.

AMAZONAS GmbH
Am Kirchenhözl 15
82166 Gräfelfing, Germany

www.amazonas-baby-world.com